



DEANTHROPONYMIC CONTAMINANTS AS OBJECTS OF LANGUAGE GAME (BASED ON THE MATERIAL OF THE SPANISH-LANGUAGE MEDIA)

Iurii P. Murzin

MGIMO University,
76, Prospekt Vernadskogo, Moscow, 119454, Russia

Abstract. The article is devoted to the study of anthroponymic occasionalisms-contaminants – lexical innovations created on the basis of anthroponyms, used in publications of the Spanish-language media within the framework of the communicative strategy and creative potential of the language game, implemented during the dynamic process characteristic of modern Spanish socio-political discourse. Objectives: a) to identify models of this method of word formation and b) to establish the type of relations realized between the components of the above-mentioned derived words.

The anthroponyms selected by random sampling from the publications of Internet publications are studied, considered as objects of language game, on the basis of which, as a result of deliberate word-making, accidental formations are created – contaminated formations expressing, in addition to nominative meaning, expressiveness and emotive coloring.

In the analysis of the material, the method of component analysis of the word was used; the word-formation method of studying transformational techniques; the method of contextual analysis, which allows to identify the communicative parameters of the use of language units and contextual features of the implementation of their meaning in the text; descriptive-analytical method to identify the essential characteristics and features of the linguistic facts under consideration against the background of extralinguistic factors; the classification method and the method of linguistic and stylistic analysis, focused on identifying the specifics of individual word usage due to the communicative and aesthetic tasks of the author of the text.

The relevance of this study is due to the attention of linguists to axiological issues, the increasing regularity of the use of language play in the media space in particular, contamination as one of the means of expression in the Spanish-language media at the present stage, using anthroponyms as an object. Anthroponymic contaminated formations are growing quantitatively and becoming more diverse, and there is a need to systematize their models and study their structure and semantics.

As a result of the examination carried out on a certain array of initial data, semantic-stylistic, axiological functions of contaminants – mainly defamatory, invective – are established, in accordance with the pragmatic goals of the author of the text.

The models of creation of anthroponymic contaminants by both occasional and conventional word-formation means are identified and systematized.

Keywords: media discourse, language game, anthroponymic contaminants, associative potential of contaminants, linguistic and cultural community

For citation: Murzin I.P. (2022). Deanthroponymic contaminants as objects of language game (based on the material of Spanish-language media). *Linguistics & Polyglot Studies*, 8(4), pp. 34–51. <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2022-4-33-34-51>

ОТАНТРОПОНИМИЧЕСКИЕ КОНТАМИНАНТЫ КАК ОБЪЕКТ ЯЗЫКОВОЙ ИГРЫ (НА МАТЕРИАЛЕ ИСПАНОЯЗЫЧНЫХ СМИ)

Ю.П. Мурзин

Московский государственный институт международных отношений (университет) МИД России,
119454, Москва, пр. Вернадского, 76

Аннотация. Статья посвящена исследованию отантропонимических окказионализмов-контаминантов – лексических инноваций, созданных на основе антропонимов, используемых в публикациях испаноязычных СМИ в рамках коммуникативной стратегии и креативного потенциала языковой игры, реализуемого в ходе динамического процесса, характерного для современного испанского общественно-политического дискурса. Поставленные цели: а) выявить модели данного способа словообразования и б) установить тип отношений, реализующихся между компонентами вышеназванных лексических новообразований.

Исследуются антропонимы, отобранные методом случайной выборки из публикаций интернет-изданий, рассматриваемые как объекты языковой игры, на основе которых в результате преднамеренного словотворчества создаются окказионализмы – контаминированные образования, выражающие, помимо номинативного значения, экспрессивность и эмотивную окраску. При анализе материала применялись метод компонентного анализа слова; словообразовательный метод исследования трансформационных приёмов; метод контекстного анализа, позволяющий выявить коммуникативные параметры использования языковых единиц и контекстные особенности реализации их значения в тексте; описательно-аналитический метод – для выявления существенных характеристик и особенностей рассматриваемых лингвистических фактов на фоне экстралингвистических факторов; классификационный метод и метод лингвостилистического анализа, ориентированный на выявление специфики индивидуального словоупотребления, обусловленного коммуникативными и эстетическими задачами автора текста. Актуальность данного исследования обусловлена вниманием лингвистов к аксиологической проблематике, ростом регулярности использования языковой игры в медийном пространстве, в частности, контаминации как одного из средств выражения экспрессии в испаноязычных СМИ на современном этапе, использующего антропонимы как объект. Отантропонимические контаминированные образования растут количественно и становятся всё более разнообразными, и возникает необходимость систематизации их моделей и исследования их структуры и семантики.

В результате рассмотрения, проведённого на некотором массиве исходных данных, установлены семантико-стилистические, аксиологические функции контаминантов – преимущественно диффамационного, инвективного характера, в соответствии с прагматическими целями автора текста.

Выявлены и систематизированы модели создания отантропонимических контаминантов как окказиональными, так и узуальными словообразовательными средствами.

Ключевые слова: языковая игра, отантропонимические контаминанты, дискурс СМИ, ассоциативный потенциал контаминантов, лингвокультурное сообщество

Для цитирования: Мурзин Ю.П. (2022). Отантропонимические контаминанты как объект языковой игры (на материале испаноязычных СМИ). *Филологические науки в МГИМО*. 8(4), С. 34–51. <https://doi.org/10.24833/2410-2423-2022-4-33-34-51>

В современной лингвистике заметно усилился интерес к проявлениям творческого потенциала языка, одним из способов реализации которого является языковая игра – коммуникативная стратегия, активно используемая в политическом дискурсе.

Термином Л. Витгенштейна («Философские исследования», 1945 г.) «языковая игра» в филологии, в частности, в стилистике, обозначается специфическое употребление языковых единиц, осознанное говорящим в функциональном отношении, то есть соотносённое со сферой общения. Это «определённый тип речевого поведения говорящих, основанный на преднамеренном (сознательном, продуманном) нарушении системных отношений языка, то есть на деструкции речевой нормы с целью создания неканонических языковых форм и структур, приобретающих в результате этой деструкции экспрессивное значение и способность вызывать у слушателя/читателя эстетический и, в целом, стилистический эффект».

Языковая игра всегда направлена на создание в языковой (речевой) структуре нового смысла, незнакомого ранее слушателю/читателю, и связана с активностью языковой личности и её способностью творчески использовать языковые знания. Языковая игра не может состояться как таковая без понимания её адресатом [19], который, таким образом, активно участвует в языковой игре, предложенной творцом гибридного слова. Для понимания контаминантов требуется опора на контекст или определённую ситуацию, для чего в тексте часто даётся их непосредственная мотивация [8].

Одним из приёмов языковой игры является контаминация, называемая также телескопией. Первый из названных терминов получил наиболее широкое употребление.

Контаминация, согласно общепринятой точке зрения, – один из самостоятельных типов языковой игры, результатом которой является создание инноваций контаминированной структуры и семантики [5].

В настоящей статье мы придерживаемся широкого подхода к контаминации по В.З. Санникову, который относит к контаминации все те случаи языковой игры, когда: 1) формально в новообразовании представлены, хотя бы одной буквой (точнее, фонемой), оба исходных слова; 2) в значении новообразования сложным способом переплетаются значения обоих исходных слов [15, с. 164], при этом имеет место «взаимодействие языковых единиц, соприкасающихся либо в ассоциативном, либо в синтагматическом ряду, к их семантическому или формальному изменению или к образованию новой (третьей) языковой единицы» [2, с. 206].

В результате контаминации образуется сложное слово, в семантике которого присутствуют номинативные значения объединяемых единиц и свойственные им аллюзивные смыслы [11], а в целостной семантической структуре полученного сложного слова может возникнуть новое значение.

Контаминированные образования относятся к газетизмам и образуют обширный и разнообразный тематический состав слов: общественно-политическая, официально-деловая, военная, спортивная лексика и т.д. Единственное, что объединяет эти слова, это социально-оценочная окраска. Именно эти слова и выражения, даже будучи малоупотребительными, типичны для газеты, наиболее ярко выражают её идею, установку, реализуют одну из важнейших её функций – функцию воздействия. Данная лексика обладает газетно-публицистической функционально-стилевой окраской, направленной на формирование оценки, являющейся специфической стилиевой чертой и ставшей излюбленным средством журналистов для создания имиджа того или иного политика или иного публичного лица [16, с. 41, 143]. Подобные приёмы используются для са-

мопрезентации журналистов, для привлечения внимания, для демонстрации читателям своего искусства владения языком и стилем и вызваны желанием уйти от речевых штампов.

По замечанию М.В. Панова, характерной чертой языка нашего времени является усиление личностного начала, что находит специфическое выражение в сфере словопроизводства. В данный процесс активно вовлекаются, в качестве базовых основ, собственные имена лиц наших современников, что отражает тесную связь языка с современной действительностью [12, с. 27].

В политическом антропонимиконе испаноязычных СМИ значительную группу составляют имена государственных и общественных деятелей, политиков – как собственной страны, так и иностранных, действия которых находятся в фокусе общественного внимания, они легко узнаваемы и оцениваются тем или иным образом. Антропонимы, ставшие, вследствие частотности своего употребления, ключевыми словами эпохи, активно вовлекаются в словообразовательный процесс и представляют собой один из самых «неогенных» классов слов в настоящий период времени. Вновь образованные единицы однозначно соотносятся с реальными носителями соответствующих имён собственных, а добавляемые к ним целиком или частично форманты – от реальных или вымышленных имён собственных или от имён нарицательных, несут оценку, мотивированную какими-либо качествами личности, её деятельностью или связанными с ней событиями, проявлениями симпатии или антипатии к личности и её действиям и т. п. Окказионализмы рассматриваемого класса широко представлены в текстах современных испаноязычных СМИ.

Касательно семантико-стилистического аспекта окказионализмов, А.Г. Лыков [8] указывает, что «окказионализм зависим от контекста, привязан к нему в конкретно-речевом употреблении, что обуславливает его функциональную одноразовость – свойство, выражающееся в том, что окказиональное слово создаётся говорящим для того, чтобы оно употреблялось в речи всего лишь один раз. «Абсолютная свежесть» окказионального слова передаст уникальность ситуации, её предельную конкретность, которую в такой мере бессильно выразить каноническое слово как единица языка».

Анализ материала

Своего расцвета телескопия достигла в XX-XXI вв., что обусловлено активным действием ряда стимулирующих факторов, к числу которых относят широкое распространение глобализации во всех сферах, включая языковую. Происходит распространение заимствований, в том числе интернациональной лексики, и некоторых иноязычных грамматических конструкций, создание калек, а также дальнейшая конвергенция, то есть взаимопроникновение языков [7, с. 150]. Многие окказионализмы, появившиеся на свет в одной стране, легко проникают в другие лингвокультуры. Заимствование является естественным следствием установления экономических, политических, культурных связей с другими народами, когда вместе с реалиями и понятиями приходят обозначающие их слова [14].

В испаноязычной прессе активно используются пришедшие из английского языка лексемы с компонентами *-gate* и *-exit*. Эти два форманта-интернационализма входят в состав словообразовательной модели «имя собственное + имя нарицательное» («ИС + ИН»), по которой в испаноязычном общественно-политическом дискурсе создаются новые окказионализмы-контаминанты, образующие деривационные ряды.

Каждый из формантов *-gate* и *-exit* репрезентирует соответствующий когнитивный сценарий, то есть абстрактную ментальную модель, представляющую собой интерпретацию говорящим некой ситуации внеязыковой действительности как типового динамического процесса, состоящего из последовательности эпизодов и предполагающего набор участников с дифференциацией их ролевых функций, стратегиями их действий, целями, следствиями и попутными эффектами [6, с. 181].

Актуализация данной функции лексемы *gate*, означающей 'ворота' и входящей в состав урбанонима Watergate ('Водные ворота'), связана с событием, произошедшим в комплексе зданий

с этим названием в Вашингтоне, где располагалась штаб-квартира Национального комитета Демократической партии и где накануне президентских выборов 1972 года были обнаружены подслушивающие устройства, незаконно установленные сторонниками переизбрания президента-республиканца Ричарда Никсона. В этой связи в стране разразился «Уотергейтский скандал», и через два года переизбранный президент, участвовавший в сокрытии данных о прослушивании, был вынужден уйти в отставку [31].

Данная лексема, являясь частью наименования места события, в результате метонимического переноса **ЛОКУС** → **СОБЫТИЕ** и вследствие переосмысления её семантики из-за смены признаков, положенных в основу названия предмета [7, с. 37], изменилась функционально [10, с. 315] и приобрела значение ‘публичный скандал’; таким образом ложномотивированная языковая единица приобрела свойства словообразовательного элемента в составе композитов, используемых в испанском языке для названия целого ряда публичных скандалов по аналогии с Уотергейтским, фигурантами которых выступают, как правило, политики, правительственные чиновники, родственники высокопоставленных лиц, представители бизнес-сообщества, а также лица, входящие в их окружение, вовлечённые в коррупционные схемы, финансовые махинации или в какие-либо незаконные, преступные действия или действия, далёкие от общепринятых морально-этических представлений¹ [18].

Известен ряд скандалов, названных по именам женщин, с которыми некие лица – лидеры государств – состояли в предосудительной связи.

Monicagate – **Моникагейт**, скандал Клинтон-Левински, крупнейший сексуально-политический скандал в истории США [21].

Noemigate – **Ноэмигейт**, скандал, в центре которого оказался 73-летний премьер-министр Италии С. Берлускони, которого в прессе называли *viejo calavera* – *старый гуляка*, из-за связи с 18-летней соотечественницей Ноэми Летицией [39].

Обстоятельства иного рода послужили основанием для названия именем женщины скандала **Yomagate** – **Йомагейт** (1991 г.) – по имени фигурантки судебного дела о наркотрафике Амалии Беатрис Йома, супруги брата тогдашнего президента Аргентины Карлоса Менема, занимавшей пост в правительстве страны [52].

Именем женщины назван политический скандал **Delcygate** – **Делсигейт**, разразившийся в Испании в январе 2020 года по поводу неофициальной встречи в международном аэропорту Мадрида министра правительства Испании Х. Л. Абалоса, члена ИСРП, с вице-президентом Венесуэлы Делси Родригес, которой, как и другим высшим чиновникам Венесуэлы, запрещён въезд на территорию ЕС [41].

Политическую и правовую подоплёку скандала под названием **Clintongate** – **Клинтонгейт**, в центре которого в своё время оказалась Хиллари Клинтон, раскрывает контекст и однозначно указывает на персону, о которой идёт речь: *Un ‘Clintongate’ a la germana: ¿decidirá un escándalo judicial al próximo canciller alemán? Los socialdemócratas acusan a los conservadores de instrumentalizar la Justicia en un caso similar al de los ‘e-mails’ de Hillary Clinton en 2016* [46]. – «**Клинтонгейт**» немейки: определит ли судебный скандал, кто будет новым канцлером Германии? Социал-демократы обвиняют консерваторов в использовании правосудия в случае, аналогичном случаю с и-мейлами Хиллари Клинтон в 2016 году.

В данном случае в названии скандала усматривается сложный знак, выраженный прецедентным именем **Clinton**, с которым связана прецедентная ситуация – скандал, широко освещав-

¹ В испаноязычных странах известны аналогичные скандалы под названием **Petrogate** – **Петрогейт** (коррупция в сфере нефтедобычи, Перу, 2008 г.),

Petexgate – **Петексгейт** (незаконное использование средств профсоюза работников государственной нефтяной компании Petex для финансирования избирательной кампании, Мексика, 2001 г.), **Milicogate** – **Миликогейт** (коррупция с участием высших чинов армии, Чили, 2015 г.; *milico* – Ч. разг. военный), **Valijagate, maletagate, maletinazo, escándalo del maletín** – ‘скандал вокруг чемоданчика’ (попытка ввезти через границу в Аргентину из Венесуэлы незадекларированные денежные средства для финансирования президентской кампании 2007 года; название происходит от существительных *valija, maletín* – чемоданчик, кейс).

шийся в прессе. Происходит «дублирование» названия скандала, разразившегося вокруг одного политика и коннотации и дифференциальные признаки которого проецируются на новую, аналогичную ситуацию, связанную с другим политиком другой страны и послужившую основанием для переноса названия. При этом исчерпывающая мотивация данного переноса эксплицируется в контексте.

Морально-этическую и криминальную составляющую скандала обнаруживает контекст с новообразованием *Санчесгейт* в публикации о взломе личного гаджета председателя правительства Испании: *Los dos 'qui prodest' del Sánchezgate: El presidente del Gobierno y la ministra de Defensa fueron víctimas del afamado programa de espionaje Pegasus* [36]. – Двое, «кому это выгодно»: *Санчесгейт*. *Председатель правительства и министр обороны пострадали от знаменитой программы «Пегасус»*.

Претендент на пост канцлера ФРГ от Социал-демократической партии Олоф Шольц в 2021 году подвергся обвинениям в финансовых махинациях, совершённых им ранее, в бытность бургомистром Гамбурга. В финансовых органах администрации города прошли обыски. В связи с этим скандалом в немецкой, а затем и в испанской прессе появилось контаминированное образование *Scholzgate – Шольцгейт* [46].

Очевидно, что «именные» скандалы могут быть различного рода – сексуально-политического, морально-этического, криминального, чисто политического.

Несколько завуалированное смысловое сближение со словообразовательным элементом *-gate* можно отметить у лексемы *virus* в составе образования *Corinna-virus: A los titulares del coronavirus se han unido los del "Corinna-virus", quedando más difuminados que si estuviéramos en otra situación de normalidad. Todo se queda cerca de la corona y las cabezas coronadas, en cualquier caso* [24]. – К заголовкам о коронавирусе добавились заголовки о «Коринна-вирусе», которые были бы не столь значимы, если бы положение было иным, нормальным. Так или иначе, всё это касается института монархии и коронованных особ.

Языковая игра основана на намеренной речевой ошибке – малапропизме, заключающейся в сходстве по произношению и написанию слова *corona* – названия вируса и вызванной им пандемии, и имени *Коринны* Ларсен, предпринимателя, близкой подруги испанского короля Хуана Карлоса I, как предполагалось, непосредственно вовлечённой в коррупционный скандал, связанный с именем экс-короля Испании, подозреваемого в уклонении от уплаты налогов и отмывании средств.

Лексема *gate* в прямом значении не несёт какой-либо стилистической окраски и приобретает пейоративную коннотацию лишь в качестве соответствующего словообразовательного компонента, тогда как лексема *virus* (от *лат.* – «яд») в современном знании обозначает агента, способного вызывать инфекционную болезнь, чем и обусловлено негативное значение контаминанта. Отрицательная характеристика лица и связанной с ним ситуации скандала даётся через название болезнетворного, вредоносного вируса, поражающего человека.

Смысловое сближение с формантами *-gate* и *-virus* в значении «скандал» обнаруживается и у элемента *-Plag* («осколка» лексемы *plagio* – *плагиат*, то есть незаконное использование охраняемых законом результатов чужого творческого труда) в составе окказионализма *SánchezPlag*, дискредитирующего премьера-социалиста Педро Санчеса в связи с сообщениями о недобросовестном использовании им чужого интеллектуального труда в нарушение морально-этических и правовых норм: *SánchezPlag, el 52% de la tesis del presidente está plagado o tiene errores* [49]. – *СанчесПлаг: 52% диссертации председателя [правительства] представляет собой плагиат и содержит ошибки*.

Другой формант – *-exit* стал таковым в 2012 году в составе контаминанта *Grexit – Грексит*, образованного путём соединения английских слов *Greece* (Греция) и *exit* (выход), обозначавшего гипотетический выход Греции из Еврoзоны. Затем, накануне референдума о выходе Великобритании из ЕС в 2016 году, средства массовой информации ввели в широкое употребление английский неологизм *Brexit – Брексит*, образованный по аналогии с *Grexit* от слов *Britain* (Великобритания)

и *exit* (выход). Брексит – это сокращённое название процесса выхода Великобритании из состава ЕС и всех событий, которые с этим связаны [3].

Данный формант нашёл своё применение также для обозначения ситуации «ухода», связанной с конкретными лицами. Так, в начале 2020 года в испанской прессе появилось сообщение об уходе с королевских должностей британского принца Гарри и его супруги Меган Маркл, пришедшейся немного не ко двору в чопорном британском истеблишменте. Сложившиеся обстоятельства получили название *crisis Megxit* – кризис *Megxitum* (*Meghan* + *exit*) [29].

Одним из очередных новообразований стал контаминант *Borxit* – связанный с вечеринкой на Даунинг-стрит в разгар пандемии коронавируса, в которой принял участие премьер Борис Джонсон и в результате чего прозвучали требования его отставки: *Desde que echaron a Trump, éste [Boris Johnson] debería haber caído también, Borxit is Borxit* [28]. – После того, как прогнали Трампа, он [Борис Джонсон] должен был пасть, Борксит значит Борксит.

В число словообразовательных средств языковой игры входит и лексема *ego*, в значении *exceso de autoestima* [27] – чрезмерно высокая самооценка. С её помощью, из-за нежелания П. Санчеса вступать в правительственную коалицию с представителями Народной партии, партий «Подemos» и «Граждане» образован контаминант *Egosánchez*, от *ego*, *egoísta* + *Sánchez*: *Egosánchez no pacta con Iglesias, ni con Casado, ni con Rivera* [34] – Эго-Санчес не идёт на договорённости ни с Иглесиасом, ни с Касадо, ни с Риверой.

Лидер же партии «Подemos» Пабло Иглесиас настойчиво добивался включения его самого в новое правительство. Отношение в испанских политических кругах и в обществе к этому политику неоднозначное, что выражено в следующем высказывании о нём, содержащем характеристику в виде телескопного образования: [Pablo Iglesias] *es comunista: o manda o es que ha muerto. Pero Pablenin es malo, no tonto, así que ha copiado de Vox la apelación a los votantes como índice de su propia dignidad* [34]. – [Пабло Иглесиас] коммунист: ему либо командирство, либо смерть. Однако *Пабленин* – коварен, но не глуп, поэтому он перенял у [партии] Вокс манеру апеллировать к избирателям как мерило своего достоинства.

В телескопном наименовании *Pablenin* прочитываются имена *Pablo* + *Lenin*. В этом случае второй элемент – прецедентное имя – служит определением лица, обозначенного первым элементом, в результате чего создаётся образ политика-последователя коммунистической идеологии, что автором публикации оценивается негативно.

В испанской прессе закрепилась данная модель «ИС + ИС» для названий целого ряда политандемов, образованных из частей имён действующих лидеров стран, в которых а) один компонент является определяемым, а другой – определяющим или б) оба компонента выступают в одинаковой, номинативной роли, а соответствующая характеристика им даётся в контексте. Таковым явилось телескопное образование *Merkozy* (*Merkel* + *Sarkozy*) – *Меркози*, когда журналисты заметили попытки со стороны этих лидеров воссоздать франко-германский тандем, который воспринимался как средство доминирования обеих держав в Евросоюзе и название которого часто сопровождалось словом «диктат»: *Durante varias décadas, la UE funcionó al paso del dictado franco-alemán* [43]. – В течение нескольких десятилетий ЕС работал под диктатом Франции и Германии.

В своё время аналогичное стремление А. Меркель и Ф. Олланда также не осталось незамеченным, и появился окказионализм *Merkolland* (*Merkel* + *Hollande*). Эти шаги были восприняты позитивно, о чём свидетельствует контекст: *...el optimismo que genera el acercamiento entre Merkel y Hollande (Merkolland)* [26] – ... оптимизм, порождаемый сближением между Меркель и Олландом.

Также доброжелательно были встречены совместные действия лидеров Германии и Франции по укреплению ЕС в другом случае: *La sociedad Mercron (Merkel + Macron) tiene mejores oportunidades de generar buena voluntad en Europa que las que jamás tuvo la sociedad Merkozy... Tanto Merkel como Macron necesitan que la sociedad Mercron funcione para poder crear una Europa más fuerte* [35]. – У компании *Меркрон* больше возможностей для создания доброй воли в Европе, чем когда-либо было у компании *Меркози*. ...Как Меркель, так и Макрону нужно, чтобы компания *Меркрон* работала на создание более сильной Европы.

Иную оценку получил тандем **Merkoron** (*Merkel + Cameron*): *Merkoron ha impuesto su Ley: la canceller de Alemania, Angela Merkel, y el primer ministro del Reino Unido, David Cameron, están OK sobre el futuro presupuestario de Europa: austeridad, recorte del gasto público, intentos de saneamiento de las deudas soberanas y los déficits de Estado* [42]. – **Меркорон** навязывает свои законы: канцлер Германии Ангела Меркель и премьер-министр Соединённого Королевства Дэвид Кэмерон договорились о будущем бюджета стран Европы: режим строгой экономии, сокращение государственных расходов, попытка санации суверенного долга и дефицит бюджета стран.

Негативная оценка выражается через сочетание «навязывает свои законы» и через пояснение существа данных «законов». При этом окказионализм имеет структурное отличие от предыдущего – между обоими его компонентами встроено «пустой» аффикс «о», не имеющий собственного значения [1], но благодаря которому данное новообразование графически и фонетически отличается от предыдущего.

Название политтандема **Busharraf** (*Bush + Musharraf*) воспринималось бы как нейтральное, поскольку не несёт какой-либо оценки, а выполняет номинативную функцию. Однако ему предпослано определение, выражающее совершенно определённую оценку: *El golpista aliado de EE. UU. al que llaman «Bush-arraf». Pervez Musharraf era un aliado clave de Bush en su combate contra Al Qaida desde el 11-S... Era un valioso peón de Washington...* [25]. – **Путчист-союзник США по имени «Буш-арраф»**. Первез Мушарраф был ключевым союзником Буша в борьбе с Аль-Каидой после 11 сентября... Он был ценной пешкой Вашингтона....

В отличие от предыдущего наименования окказионализм **Macroneón** (*Macron + Napoleón*) – «говорящий»: *El derrotado Macron o Macroneón, que imita al genocida corso en la técnica de publicitar campañas ruinosas como la de Egipto como grandes victorias de la civilización occidental, pretende borrar su derrota tras quedar como tercera fuerza en el Parlamento* [33]. – **Потерпевший поражение Макрон, или Макронеон**, подражающий корсиканцу, проводившему политику геноцида, рекламируя провальную кампанию, подобные египетской, как великие победы западной цивилизации, стремится оправиться от поражения после того, как его партия стала третьей силой в парламенте.

В данном контексте через экскурс в историю безуспешного египетского похода Наполеона автор приводит основание, по которому построен контаминант **Macroneón**, характеризующий политика как неудачника.

Для понимания значения следующих контаминированных образований необходимо знание политической ситуации, сложившейся в Каталонии накануне выборов мэра Барселоны 2019 года, на которых бывший премьер-министр и бывший депутат Национального собрания Франции Мануэль Вальс, каталонец по происхождению, возглавил список партии «Граждане» в Испании. Будучи уже депутатом муниципального совета Барселоны, М. Вальс проголосовал за переизбрание мэром Ады Колау, своей соперницы на выборах, что привело к его разрыву с партией «Граждане» [37].

В этой связи автор статьи, оценивая негативно стремление французского политика войти в политический класс Каталонии и усмотрев в этом активную роль Макрона, которого именует тем же окказионализмом, вводит в повествование нового «персонажа» под именем **Microrrivera** (*Micro- + Rivera*) – **Микроривера** – тогдашнего лидера партии «Граждане», третьей политической силы в Испании: *El genocida corso tuvo a dos reyes polichinelas, Fernando VII y Carlos IV, para humillar a España, pero los patriotas españoles acabaron humillándolo a él en el campo de batalla. Pero Macroneón no tiene el primer ejército del mundo, así que su muñeco no es rey de España y las Indias. Debe conformarse con el tercer partido de España, al que extravía un dirigente, que, ayuno de toda dignidad nacional e intelectual, nulificado en su cuna política barcelonesa por el maquereau político Valls y tras la jibarización de su partido, cabe llamar Microrrivera* [33]. – **Корсиканец, проводивший политику геноцида, использовал двух королей-марионеток – Фердинанда VII и Карла IV, чтобы унижить Испанию. Но патриоты Испании в итоге унизили его самого на поле битвы. Однако армия Макронеона – не самая сильная в мире, потому и его марионетка – не король Испании и Индии. Ему приходится довольствоваться третьей партией Испании, ведомой по сомнительному пути её лидером, которого, начисто лишённого национального и интеллектуального достоинства, дискредитированного на его полити-**

ческой родине политическим сутенёром Вальсом и с его измелъчавшей партией, следует называть **Микрориверой**.

В данном случае языковая игра построена на значении размернооценочных префиксов **micro-** и **macro-**, указывающих на масштабность предмета или явления. Логико-семантическая оппозиция **Macro-/Micro-** служит основой характеризующего «имени» Альберта Риверы – председателя партии, утратившей популярность и получившей на повторных выборах в парламент страны в ноябре 2019 года 10 мест против 47 в апреле того же года и которого автор статьи называет словом *тийесо* – марионетка.

Телескопное образование **Macroneón** содержит аллюзию на Наполеона: часть его имени **-eón** служит определяющим и указывает на амбиции и властные претензии лица, имя которого, представленное первым словом, является определяемым. Из контекста следует, что в данном случае носитель имени **Macroneón** лишён величия, однако смысловой компонент **Macro-** придаёт ему некую псевдозначимость.

Автору публикации, озаглавленной **Trumpistán** (**Trump** + **-i-stán**, перс. в совр. значении «страна» [50]), сторонники Трампа видятся некоей страной: *...Estados Unidos rurales, ignorantes hasta los tuétanos... . No puede ser que la misoginia, la homofobia, transfobia, el fanatismo religioso y el atraso intelectual sigan imperando en buena parte de los Estados de la Unión. La mitad de ese país considera a Trump su ídolo porque ese es su modelo por seguir: el dinero por encima de la educación, mi bienestar por encima del bien común y mi religión por encima de las libertades de género y reproductivas de todos los habitantes* [30] – ...[жители] *захолустных сельских Соединённых Штатов, невежественные до мозга костей Нельзя допустить, чтобы женоненавистничество, гомофобия, трансфобия, религиозный фанатизм и интеллектуальная отсталость царили во многих штатах. Половина страны считает Трампа своим идолом, поскольку он является образцом для подражания: «деньги превыше образования», «моё благополучие превыше общего блага» и «моя религия превыше гендерных и репродуктивных свобод всех жителей».*

Гражданам «страны» **Трампистан** даётся негативная характеристика с различных точек зрения, которая, как и само название, благодаря второму компоненту этого окказионализма, вызывает ассоциации с некоторыми ныне существующими государствами, где исповедуются подобные антиценности; таким ёмким средством показано существо положения, создавшегося в реальной стране.

Ожидавшийся провал политики Трампа и её пагубных последствий выражен контаминантом **trumpírricas** – сложным авторским прилагательным, образованным присоединением к имени **Trump** оценочного прилагательного **pírrico**, производного от имени античного правителя **Pirro** – **Пирр**, означающего «достижение, повлекшее собой беду, победу, стоившую слишком больших жертв, успех, ведущий к неудаче, приобретение, обернувшееся потерями» [13]: *Trump, a quien sus defensores consideran el triunfo de la derecha gringa, podría ser lo peor que le hubiera podido pasar a ese movimiento. Quizá valga ensamblar un nuevo adjetivo para advertir a quienes quieran imitarlo: ojo con las victorias 'trumpírricas'* [51]. – *Трампа, в ком его защитники видят торжество правых в США, пожалуй, есть то самое наихудшее, что могло произойти с этим движением. Может, стоит составить новое прилагательное для предостережения тем, кто захочет действовать как он: будьте осторожны с **трампировыми** победами.*

К имени политика добавляется уничижительное определяющее с целью дискредитировать его, сформировать у реципиента негативное отношение к названному лицу и его действиям. Определяющим выступает второе слово как коннотативное, несущее пейоративную оценку.

Сочетание **era Trumputin** (**Trump** + **Putin**) характеризует атмосферу в отношениях США и России, сложившуюся в годы пребывания Дональда Трампа на посту президента США: *¿Puede la era Trumputin convertir a la UE en una potencia militar? Europa impulsa iniciativas de integración en Defensa. Por un lado, la súbita frialdad con los Estados Unidos de Trump. La sensación de que Europa ya no puede contar con la protección de Washington como ha sucedido en los últimos 70 años. Por el otro, la creciente asertividad rusa y, como derivada, un panorama de desmorone de los acuerdos de control de armas que puede cambiar radicalmente la situación estratégica de Europa* [47]. – *Станет ли ЕС военной державой в*

трампутинскую эпоху? Европа продвигает инициативу интеграции в области обороны. С одной стороны – внезапное охлаждение отношений с Соединёнными Штатами при Трампе. Ощущение того, что Европа не может рассчитывать на защиту со стороны Вашингтона, как происходило на протяжении семидесяти лет. С другой стороны – растущая напористость со стороны России и, как следствие, – разрушение договоров по контролю над вооружениями может радикально изменить стратегическую обстановку в Европе.

В телескопном образовании **Trumputin** оба компонента семантически равноценны по отношению к друг другу и выступают в одинаковой роли – в качестве метонимического обозначения стран – США и России именами их президентов, но сам контаминант выступает в роли атрибута существительного *era* – эпоха и служит отрицательной характеристикой сложного положения Европы, выраженной эксплицитно: отсутствие защиты со стороны США, негативное воздействие со стороны России, радикальное изменение положения Европы, ожидание ухудшения стратегической обстановки на континенте.

Размах общественного движения против расизма и насилия в отношении чернокожих «Жизни чёрных важны» в США и выступления несогласных с результатами выборов в Беларуси в 2020 году послужили поводом для установления аналогии между этими событиями, выраженной в контаминанте **Trumpkashenko**, вынесенном в заголовок статьи со следующей аргументацией: *El '#blacklivesmatter' y las calles de Minsk nos vuelven a enseñar el extraordinario potencial democrático del ruido de los silenciados* [38]. – Движение «Жизни чёрных важны» и улицы Минска вновь демонстрируют необычайный демократический потенциал тех, чьи голоса не слышны.

В данном новообразовании оба форманта находятся в одинаковой номинативной функции и между ними существует отношение сравнения и сопоставления; окказионализм служит метонимическим обозначением стран, где, по мнению автора, происходят аналогичные процессы, причина которых кроется в самих лидерах и их действиях.

В контаминации участвуют и такие узуальные словообразовательные элементы, самой своей семантикой выражающие отношение к лицу, как **-filo** и **-ifobo**: **Casadófilos** – «Касадофилы», сторонники лидера Народной партии Пабло Касадо и сочувствующие ему, и **Sanchifobos** – «Санчифобы», противники, оппоненты главы правительства Педро Санчеса [48].

Выдвижение кандидатуры Хиллари Клинтон на пост президента США в 2016 году также стало причиной словотворчества: критики увидели в этом факте проявление неуёмных амбиций, семейственность в политике, карьеризм и стремление воплотить давнюю «династическую» мечту четы Клинтон – запланированный ими много лет назад совместный «штурм Белого дома», в котором каждый из них проведёт по два президентских срока. В прессе появилось телескопное образование **Billary** как игровое, шутовское именование супружеской четы, сопровождаемое негативной оценкой в комментариях: *...una especie de monstruo hermafrodita bautizado como Billary cuya avides de poder termina siendo el compendio de todos los males imaginables* [44] – ...какой-то монстр-гермафродит, названный **Billary**, жажда власти которого в итоге стала выражением всех мыслемых зол.

Само английское прилагательное **billary**, применяемое в отношении человека, служит дерогативным семантико-стилистическим средством оценки, эксплицирующим негативную коннотацию: **billary** означает жёлчный. В структуре окказионализма ассоциативно-образный компонент выступает как основание эмоцио-нальной оценки и стилистической маркированности, связывая денотативное и коннотативное содержание языковой единицы [9].

С приходом ультраправого политика Жаира Болсонару на пост президента Бразилии и утверждения им авторитарного стиля правления в испанской прессе появилось целое семейство окказионализмов, образованных от одной и той же базовой основы по следующим моделям:

а) инициальная часть фамилии + формант **-gate**: **Bolsogate**, *el escándalo de corrupción que involucraría a Bolsonaro y su familia* [20]. – «**Болсогейт**» – коррупционный скандал, в который может быть вовлечён Болсонару и его семья;

б) инициальная часть фамилии + знаменательное слово, значение которого «дублируется» в контексте: **Bolsocreயentes** [22] – «верующие в Болсонару»; **bolsojunior** – «младшие Болсонару» –

сыновья Ж. Болсонару, не являющиеся членами исполнительной власти, но активно комментирующие политические события на уровне правительства; *bolsogurú* – «болсогуру», «идеологический гуру», ультраконсерватор О. де Карвальо (ныне покойный), проживавший в США и критиковавший военных в составе правительства, выступающих против военного присутствия США на территории Бразилии и силового сценария разрешения кризиса в Венесуэле, также предостерегающих от возможности ухудшения торговых отношений с арабскими странами и Китаем в случае, если Бразилия будет неуклонно следовать в политическом фарватере США; *bolsocanciller* – министр иностранных дел кабинета Болсонару Э. Араужо, представляющий идеологическое направление правительства; *bolsomonarquía* – «болсомонархия»; *bolsopolémica* – «болсополемика» [23].

Таким образом формируется деривационный ряд, выполняющий строевую функцию и организуемый целый фрагмент текста статьи [10, с. 310].

Кроме того, в соответствующих случаях контаминанты принимают форму множественного числа, например, общеизвестный англицизм *bolsojuniors* и изобретённый для дерогативной характеристики политических противников окказионализм *voxsonaros*, состоящий из названия испанской партии *VOX* – *Вокс*, и части антропонима – фамилии лица, дискредитирующая характеристика которого даётся в тексте: “*Voxsonaros*”: *el presidente español Pedro Sánchez comparó a la oposición de derecha con Jair Bolsonaro, conocido por sus opiniones racistas, misóginas y homófobas* [32]. – «*Вокссонарос*»: *Председатель правительства Испании Педро Санчес сравнил правую оппозицию с Жаиром Болсонару, известным своими расистскими, женоненавистническими и гомофобными высказываниями.*

В контаминанте *voxsonaros* название партии является определяемым, которому приписываются личные свойства лица, обозначенного финальной частью фамилии.

Формант *-sonaros* (от имени *Bolsonaro*) в форме множественного числа в контексте сохраняет очевидную связь со своим денотатом, и именно эта связь позволяет видеть в данном примере «свёрнутую» метафору [4, с. 73] – *(Bol)sonaros* = *политики типа Болсонаро*.

Частью антропонима определяемое представлено и в контаминанте *Pfizerico*: [Al periodista Federico Jiménez] *Losantos lo han bautizado como «Federico vacunas» o «Pfizerico», en alusión a la multinacional que patentó uno de los primeros antídotos contra el virus* [40]. – [Журналиста Федерико Хименеса] *Лосантоса прозвали «Федерико-ваксером» и «Пфайзерико» – по названию транснациональной корпорации, зарегистрировавшей одну из первых вакцин против коронавируса.*

Прозвище мотивировано активной позицией лица о пользе вакцинации и образовано от названия фирмы, носящей имя одного из её основателей, и финальной части урождённого имени того же лица, выступающей в функции определяемого. При этом на конечный слог первого имени накладывается омонимичное начало конечного элемента: *Pfizer* + *Federico*.

В общественно-политическом дискурсе также отмечаются случаи контаминации-перекрещивания, при которой объединению подвергаются два сочетания, имеющие сходство в семантике, то есть относящиеся к одной фразеосемантической группе, и образованные по одинаковым или сходным синтаксическим моделям [17].

Таковыми являются сочетания, состоящие из имени и фамилии лица. Контаминация-перекрещивание происходит по буквенной схеме $AB + CD = AD$. Посредством такого объединения имени и фамилии реальных персон на основе их одинаковых или сходных политических взглядов и позиций создаётся некий «говорящий» комплексный образ действующих политиков.

Так, проводя аналогию между Великобританией и Каталонией ввиду стремления части политиков первой выйти из состава ЕС, а второй стать самостоятельным государством, и состояния, в котором оказался консерватизм в результате их деятельности, автор статьи «Закат консерватизма» [45] прибегнул к контаминации-перекрещиванию для игрового обозначения и характеристики общности позиций представителей истеблишмента данных страны и региона.

Речь идёт о Борисе Джонсоне, премьер-министре Великобритании, яром стороннике выхода его страны из Евросоюза, и Артуре Масае, бывшем главе Каталонии, стороннике движения за независимость своего региона. Автор статьи посредством контаминации-перекрещивания – перестановкой их урождённых имён – создаёт окказиональные имена, сопровождая их критической

характеристикой: **Boris Mas** – o **Artur Johnson** –, uno en su región, el otro en su nación, han dinamitado el conservadurismo. El apocado y anodino parvenu catalán y el enérgico prócer cosmopolita han diluido su formación en el populismo rampante y dominante. – **Борис Мас**, или **Артур Джонсон**, один в своём регионе, другой в своём государстве – расшатали позиции консерваторов. Жалкий и ничтожный выскочка каталонец и выдающаяся личность, энергичный и искушённый деятель, растворили свою идеологию в господствующем ползучем популизме.

Этим же средством создаётся коллективный образ других лиц – Микеля Исеты, испанского политика, первого секретаря Социалистической партии Каталонии, министра центрального правительства и противника независимости Каталонии, и Джереми Корбина, британского политика, лидера Лейбористской партии, выступавшего за сохранение членства страны в таможенном союзе ЕС: **El camaleónico Miquel Corbyn** – o **Jeremy Iceta** –, acomodaticio superviviente del establishment que cree un poco en cada cosa. Artur Johnson se crece porque Jeremy Iceta nunca se lanzará del todo a pararle los pies. – **Приспособленец Микель Корбин**, или **Джереми Исета**, непотопляемый, выживший представитель истеблишмента, верящий во всё понемногу. Артур Джонсон набирает силу, потому что Джереми Исета никогда ничего не сделает, чтобы остановить его.

Аналогичным образом автор публикации создаёт общую характеристику Ады Колау, испанской политической и общественной деятельницы левого толка, мэра Барселоны, и Найджела Фаража, британского политика, лидера Партии Brexit, критикующего евроинтеграцию в рамках ЕС и еврозоны: **Nigel Colau** – o **Ada Farage** –, agitadores que pescan en las aguas que revuelven. – **Найджел Колау**, или **Ада Фараж**, возмутители, ловящие рыбку в воде, которую сами же мутят. Автор видит в них носителей порицаемой на Западе политической стратегии национал-популизма, давая ему следующую характеристику: **El nacionalpopulismo es una sola cosa, un único monstruo de dos cabezas y la gran amenaza de Europa**. – **Национал-популизм – это нечто единое целое, двуглавый монстр, представляющий большую опасность для Европы**.

Итак, проанализированные окказионализмы отвечают коммуникативной установке: а) выполняют номинативную функцию (название лица, партии) или б) наряду с номинативной функцией несут экспрессивность и эмоциональность, позволяют более точно и ёмко выразить мысль, демонстрируют авторское отношение, оценку предмета речи и направлены на манипулятивное воздействие на реципиента в целях формирования определённого отношения с его стороны.

Окказионализмы служат для выражения индивидуально-авторской идеи и выходят из активного употребления с утасанием общественного резонанса от соответствующего события или забываются при смене стиля поведения или по окончании политической карьеры деятеля, с именем которого они связаны.

Что касается некоторых формантов, то они могут надолго оставаться в арсенале словообразовательных средств, например: формант **-gate** и появившийся позже **-(e)xit**. Первый из них входит в качестве характеризующего и оценочного элемента в состав контаминантов, указывающих, как правило, на какое-либо вовлечённое в публичный скандал официальное лицо или на иное лицо, ставшее прямым участником скандала.

Результаты исследования

Проведённое исследование позволило установить ряд структурных моделей трёхэлементного и двухэлементных контаминантов, основанных на способе соединения их частей:

1. Два полных ИС с общим звуковым сегментом: **Trumputin**.
2. Полное ИС + полное отантропонимическое прилагательное с общим звуковым сегментом: **Trumpírrico**.
3. Инициальная часть ИС + полное второе ИС с общим звуковым сегментом: **Pablenin**.
4. Инициальная часть ИС + «пустой» аффикс + финальная часть второго ИС: **Merkoron**.
5. Полное ИС + финальная часть второго ИС без общего звукового сегмента: **Pfizerico, voxonaros**.

6. Полное ИС + финальная часть второго ИС с общим звуковым сегментом: *Busharraf*, *Billary*.

7. Полное ИС + инициальная часть ИН без общего звукового сегмента: *SánchezPlag*.

8. Инициальная часть ИС + полное ИН без общего звукового сегмента: *bolsopolémica*.

9. Полное ИС + финальная часть второго ИС без общего звукового сегмента: *Trumpkashenko*.

10. Инициальная часть ИС + финальная часть второго ИС с общим звуковым сегментом: *Merkozy*.

11. Инициальная часть ИС + финальная часть второго ИС без общего звукового сегмента: *Merkolland*.

12. Полное ИС + формант *-gate*: *Scholzgate*.

13. Инициальная часть ИС + формант *-(e)xit* без общего звукового сегмента: *Megxit*, *Borxit*.

Инициальная или финальная часть каждого исходного антропонима может быть представлена любым его осколком, позволяющим образовать требуемую комбинацию. Так, разные части имени собственного *Bolsonaro* послужили для образования контаминантов *bolsocanciller* и *voxsonaros*.

В процесс контаминационного словообразования вовлекаются, наряду с антропонимами, полнзначные лексические единицы испанского (*bolsocanciller*) или английского языков (*bolsojuniors*), отантропонимические прилагательные (*Trumpírrico*), узуальные словообразовательные средства, как то: элемент *-istán*, имеющий значение локативности (*Trumpistán*), аффикс *ego-* (*Egosánchez*), а также образующие антонимические пары аффиксы *micro-*, *macro-* (*Microrrivera*, *Macroneón*) и суффиксоиды *-filo*, *-ífobo* (*Casadófilos*, *Sanchífobos*), присоединяемые к полному или усечённому имени политика и выражающие когнитивно-ценностную значимость.

В соответствующем контексте может актуализироваться название публичного скандала с именем главного фигуранта, за которым стоит прецедентная ситуация: *Clintongate*.

В структуре контаминантов прослеживаются тема-рематические отношения между базисным (определяемым) элементом и определяющим элементом, несущим новую, оценочную информацию, характеризующую базисный элемент с какой-либо точки зрения. Взаимное положение «определяемого»/«определяющего» может быть различным: любой из формантов окказионализма может находиться как на первой, так и на второй позиции, но в каждом конкретном случае оно строго фиксировано: *Scholzgate*, *trampírrico*, *SánchezPlag*, *Pablenin*; или в препозиции: *Microrrivera*, *Egosánchez*, *Bolsogurú*.

В качестве определяющего элемента может выступать прецедентное имя: *Pablenin*, *Macroneón*.

Когда между обеими частями контаминантов типа *Merkozy* нет отношения «определяемое»/«определяющее», их оценка эксплицируется в контексте. Так, выражая союзнические отношения между США и Пакистаном посредством контаминанта *Busharraf*, автор даёт негативную оценку Мушаррафу, называя его «путчистом» и «пешкой».

Некоторые форманты контаминированных образований приобретают свойство узуальных словообразовательных средств и закрепляются в языке в этом качестве. Из числа исследованных к ним можно отнести формант *-gate*, употребляющийся с наибольшей частотностью. Окказионализмы с такими элементами характеризуются воспроизводимостью в современной речи и образуют словообразовательное гнездо *Watergate*. Лексема *gate* вошла в испанский язык в качестве форманта в новом значении – «публичный скандал», тогда как лексема *exit* как формант привносит собственное, основное словарное значение «выход», «уход».

Основанием оценки могут служить исторические данные, связанные с лицом, имя которого используется для характеристики современного политика посредством контаминанта: *Macroneón*.

Оценка может быть выражена через актуализацию внутренней формы окказионализма (*Billary*), может быть заложена в его семантической структуре или эксплицирована в его когнитивно-словесном окружении, контекстуально.

Оценка может быть положительной или отрицательной. В исследованном массиве данных преобладает негативная оценка, в некоторых случаях выраженная однозначно лексическими средствами: *Trumpírrico*; словообразовательными средствами *Microrrivera*; или контекстуально. Положительная оценка однозначно эксплицируется в контексте лишь в редких случаях: *Merkoron*.

Игра слов, представленная в виде окказионализма *Billary* или как противопоставление *micro-/macro-* в приложении к действующим политикам, привносит, помимо субъективной оценочности, оттенок информационно-развлекательной журналистики.

В данной модели ИС выступает в качестве определяющего слова, помогает реконструировать когнитивный сценарий, референтную ситуацию и в сочетании с фоновыми знаниями реципиента служит аллюзией на имена остальных участников.

Выводы

В испаноязычном общественно-политическом дискурсе контаминация представляет собой распространённый и продуктивный способ образования окказионализмов на основе антропонимов. Весь корпус новообразований такого рода можно рассматривать как некую макросистему в лексике современного испанского языка, в которой могут быть выделены словообразовательные гнезда.

В контексте политического противостояния происходит активизация оценочного отношения к оппоненту. Обилие контаминантов, базовой основой которых являются антропонимы, подчёркивает антропоцентрический характер данного окказионального словообразования.

Отантропонимические контаминанты исследованного «каскада», прежде всего, выполняют *номинативную* функцию, обозначая явление, событие, лицо или группу лиц, и *характеризующую* функцию, выражая те или иные их свойства или качества.

Контаминация позволяет создавать яркие, многомерные и ёмкие образы, построенные посредством приёма «сравнения», предполагающего сопоставление или уподобление тех или иных лиц одного другому, или их качеств по общему (чаще всего отрицательному) признаку и выражающего определённые смысловые отношения между компонентами новообразования.

© Мурзин Ю.П., 2022

Список литературы

1. Аффикс [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bigenc.ru/linguistics/text/1842071> (Дата доступа: 10.08.2022).
2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: КомКнига, 2007. С. 206.
3. Брексит [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wikipedia.org> (Дата доступа: 18.03.2019).
4. Гудков Д.Б. Прецедентное имя и проблемы прецедентности. М.: ЛЕНАНД, 2020. С. 73
5. Ильясова С.В. Языковая игра в газетном тексте [Электронный ресурс]. URL: <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main%3Ftextid%3D395%26level1%3Dman%26level2%3Darticles> (Дата доступа: 24.08.2022).
6. Кубрякова Е.С. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1996. С. 181.
7. Лейчик В.М. Люди и слова: Как рождаются и живут слова в русском языке. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2008. 216 с.
8. Лыков А.Г. Современная русская лексикология. Русское окказиональное слово [Электронный ресурс]. URL: http://www.studopedia.net/6_12882_slovoobrazovatelnaaya-proizvodnost.html. (Дата доступа: 31.07.2022).
9. Модальность [Электронный ресурс]. URL: <https://www.bigenc.ru/linguistics/text/2221549> (Дата доступа: 31.01.2022).
10. Николина Н.А. «Скорнение» в современной речи // Язык как творчество: [сборник научных трудов] : К 70-летию В. П. Григорьева. М.: ИРЯ, 1996. С. 309–318.
11. Николина Н.А. Контаминация как способ компрессивного словообразования // Русский язык в школе. 2011. № 4. С. 41–45.
12. Панов М.В. Из наблюдений над стилем сегодняшней периодики. М.: 1988. С. 27.
13. Пиррова победа [Электронный ресурс]. URL: <http://www.chtooznachaet.ru/znachenie-frazeologizma-pirrova-pobeda.html> (Дата доступа: 30.01.2022).
14. Розенталь Д.Э. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rus-yaz.niv.ru/doc/linguistic-terms/fc/slovar-200.htm#zag-505> (Дата доступа: 7.09.2021).
15. Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. 2-е изд., испр. и доп. М.: «Языки славянской культуры», 2002. С. 164.
16. Солганик Г.Я. Газетизмы. Стилистический энциклопедический словарь русского языка [Электронный ресурс]. URL: <https://www.rus-stylistics-dict.slovaronline.com/18-Газетизмы> (Дата доступа: 23.08.2022).

17. Третьякова И.Ю. Окказиональная фразеология (структурно-семантический и коммуникативно-прагматический аспекты): автореф. дис.... канд. филол. наук. Ярославль, 2011 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.cheloveknauka.com/okkazionalnaya-frazeologiya-1#:~:text=Объединению%20подвергаются%20две%20ФЕ%2С%20образованные,относящиеся%20к%20одной%20фразеосемантической%20группе> (Дата доступа: 18.07.2022).
18. Что такое «Уотергейтский скандал»? [Электронный ресурс]. URL: https://www.zen.yandex.ru/media/id/5d78c51343fdc000c3a7c0e8/chto-takoe-uotergeitskii-skandal-5d8b5f23118d7f00b2726121?utm_source=serp (Дата доступа: 21.06.2020).
19. Языковая игра. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожиной [Электронный ресурс]. URL: <https://www.rus-stylistics-dict.slovaronline.com/271-Языковая%20игра> (Дата доступа: 12.06.2019).
20. “Bolsogate”, el escándalo de corrupción que involucraría a Bolsonaro y su familia. URL: <https://www.eldesconcierto.cl/2018/12/29/bolsogate-el-escandalo-de-corrupcion-que-involucraria-a-bolsonaro-y-su-familia/> (Дата доступа: 24.08.2022).
21. Batalla C. Bill Clinton: a 20 años de su confesión en el “Monicagate”. URL: <https://www.elcomercio.pe/archivo-elcomercio/archivo/bill-clinton-20-anos-confesion-monicagate-noticia-547108> (Дата доступа: 28.01.2022).
22. Brum E. Brasil, (des)gobernado por Twitter. URL: https://www.elpais.com/elpais/2019/03/05/opinion/1551794221_555348.html (Дата доступа: 27.01.2022).
23. Brum E. Cien días bajo el dominio de los perversos. URL: https://www.elpais.com/internacional/2019/04/11/america/1554996308_017043.html (Дата доступа: 4.08.2022).
24. Clavero Álvaro. Entre coronavirus y “Corinna-virus”. URL: <https://www.lacomarca.net/opinion/entre-coronavirus-corinna-virus> (Дата доступа: 6.08.2020).
25. Clemente E. El golpista aliado de EE. UU. al que llaman «Bush-arraf». URL: https://www.lavozdegalicia.es/noticia/internacional/2008/08/19/golpista-aliado-ee-uu-llaman-bush-arraf/0003_7071276.htm (Дата доступа: 17.07.2019).
26. Compass Group. Agárrense de las manos. URL: <https://www.webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:k7EJlQ-n9aAEJ:https://www.economista.com.mx/opinion/Agarrense-de-las-manos-20120522-0009.html&cd=20&hl=ru&ct=-clnk&gl=ru&client=opera> (Дата доступа: 17.08.2022).
27. Ego. URL: <https://www.dle.rae.es/ego?m=form> (Дата доступа: 23.08.2022).
28. Fresneda C. Boris Johnson se tambalea cercado por el ‘Partygate’ con voces de dimisión de su propio partido. URL: <https://www.elmundo.es/internacional/2022/01/12/61df1a0721efa00d5e8b45ad.html> (Дата доступа: 29.01.2022).
29. Galaz M. Meghan Markle regresa a Canadá mientras el príncipe se enfrenta a la crisis. URL: https://www.elpais.com/elpais/2020/01/10/gente/1578645819_584012.html (Дата доступа: 16.06.2020).
30. García de la Torre M.A. Trumpistan. URL: <https://www.eltiempo.com/opinion/columnistas/maria-a-garcia-de-la-torre/columna-de-maria-garcia-de-la-torre-sobre-las-elecciones-en-ee-uu-547138> (Дата доступа: 5.11.2020).
31. –gate. URL: <https://www.es.wikipedia.org/wiki/-gate> (Дата доступа: 21.06.2020).
32. Guirado J. Sánchez equipara a PP, C’s y VOX con Bolsonaro: “Los voxsonaros son tres derechas que buscan la involución”. URL: <https://www.okdiario.com/espana/sanchez-equipara-pp-cs-vox-bolsonaro-voxsonaros-son-tres-derechas-que-buscan-involucion-356892> (Дата доступа: 4.08.2022).
33. Jiménez Losantos F. Macroneón y Microrrivera. URL: <https://www.libertaddigital.com/opinion/federico-jimenez-losantos/macroneon-y-microrrivera-88127/> (Дата доступа: 29.08.2022).
34. Jiménez Losantos F. Tanto ego, tanto desastre. URL: <https://www.elmundo.es/opinion/2019/07/17/5d2e0fc1fdddf6bb18b45f0.html> (Дата доступа: 17.07.2019).
35. Leonard M. Expectativas de la alianza ‘Mercron’. URL: https://www.elpais.com/elpais/2017/07/24/opinion/1500888000_155700.html (Дата доступа: 24.07.2020).
36. Los dos ‘qui prodest’ del Sánchezgate. URL: https://www.elespanol.com/opinion/editoriales/20220503/qui-prodest-sanchezgate/669573038_14.html (Дата доступа: 17.07.2022).
37. Manuel Valls Galfetti. URL: https://www.es.wikipedia.org/wiki/Manuel_Valls_Galfetti (Дата доступа: 29.08.2021).
38. Martínez-Bascuñán M. Trumpkashenko. URL: https://www.elpais.com/opinion/2020-08-29/trumpkashenko.html?event_log=oklogin&o=cerrado&prod=REGCRART (Дата доступа: 30.08.2020).
39. Mora M. Anatomía de Berluscolandia. URL: https://www.webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:wFTW95r3cRc-J:https://elpais.com/diario/2009/06/07/domingo/1244346753_850215.html+&cd=1&hl=ru&ct=clnk&gl=ru&client=opera (Дата доступа: 17.07.2019).
40. Moraga C. La extrema derecha y sus medios afines chocan por las vacunas: “los Bebelejías” contra “Pfizerico”. URL: https://www.eldiario.es/politica/extrema-derecha-medios-afines-chocan-vacunas-bebelejias-pfizerico_1_8342745.html (Дата доступа: 23.08.2022).
41. Muñoz R. Ábalos: el escudero que pierde su doble poder. URL: <https://www.webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:BOo3dCjOV6MJ:https://elpais.com/espana/2021-07-10/abalos-el-ministro-quemado-por-el-delcygate-y-la-victoria-de-ayuso.html+&cd=4&hl=ru&ct=clnk&gl=ru&client=opera> (Дата доступа: 28.01.2022).
42. Quiñonero J.P. España, subvencionada por Europa, siempre. URL: <https://www.unatemporadaenelinfierno.net/2013/02/09/merkoron-dicta-su-ley-a-europa-hollande-aliado-con-rajoy-espana-subvencionada> (Дата доступа: 12.06.2019).
43. Quiñonero J.P. Merkoron dicta su Ley a Europa; Hollande, aliado con Rajoy; España, subvencionada. – URL: <https://www.unatemporadaenelinfierno.net/2013/02/09/merkoron-dicta-su-ley-a-europa-hollande-aliado-con-rajoy-espana-subvencionada/> (Дата доступа: 12.06.2019).
44. Ramírez P.J. Mejor ‘Billary’ en mano que ‘Obambi’ volando. URL: <https://www.reggio.wordpress.com/2008/02/10/mejor-billary-en-mano-que-obambi-volando-de-pedro-j-ramirez-en-el-mundo/> (Дата доступа: 30.06.2019).
45. Redondo J. El ocaso conservador. URL: <https://www.elmundo.es/opinion/2019/09/08/5d73e459fdddf238c8b4589.html> (Дата доступа: 15.07.2022).

46. Risco I. Un ‘Clintongate’ a la germana: ¿decidirá un escándalo judicial al próximo canciller alemán? URL: https://www.elconfidencial.com/mundo/2021-09-20/clinton-gate-alemana-decidira-escandalo-judicial-proximo-canciller_3291459 (Дата доступа: 17.08.2022).
47. Rizzi A. ¿Puede la era Trumputin convertir a la UE en una potencia militar? URL: https://www.elpais.com/internacional/2019/02/22/actualidad/1550844250_142644.html. Дата обращения. 1.06.2019 (Дата доступа: 23.08.2022).
48. Rodríguez Teruel J. La nueva normalidad de Pedro Sánchez y Pablo Casado. URL: <https://www.almendron.com/tribuna/la-nueva-normalidad-de-pedro-sanchez-y-pablo-casado> (Дата доступа: 9.09.2021).
49. Sanz S. SánchezPlag, el test final de los internautas: el 52% de la tesis del presidente está plagiado o tiene errores. URL: <https://www.okdiario.com/espana/sanchezplag-prueba-final-52-tesis-del-presidente-esta-plagiado-o-tiene-errores-3643490> (Дата доступа: 31.01.2022).
50. -stán. URL: <https://www.es.wikipedia.org/wiki/-stán> (Дата доступа: 25.01.2022).
51. Ways T. Una victoria trumpírrica. URL: <https://www.eltiempo.com/opinion/columnistas/thierry-ways/una-victoria-trumpirrica-columna-de-thierry-ways-544563> (Дата доступа: 22.10.2020).
52. Yomagate. URL: <https://www.es.wikipedia.org/wiki/Yomagate> (Дата доступа: 27.07.2020).

References

1. *Affiks* [Affix], <https://www.bigenc.ru/linguistics/text/1842071> (Accessed 10 August 2022).
2. Akhmanova, O.S. *Slovar’ lingvisticheskikh terminov* [The dictionary of the linguistic terms]. M.: KomKniga, 2007. P. 206.
3. Breksit [Brexit], <http://www.wikipedia.org> (Accessed 18 March 2019).
4. Gudkov, D.B. *Precedentnoe imia y problemy precedentnosti* [Precedent name and precedent problems], M.: LENAND, 2020. P. 73.
5. Piasova, S.V. *Iazykovaya igra v gazetnom tekste* [Language game in newspaper text], <http://www.relga.ru/Environ/WebObjects/tgu-www.woa/wa/Main%3Ftextid%3D395%26level1%3Dman%26level2%3Darticles> (Accessed 24 August 2022).
6. Kubriakova, E.S. *Kratkii slovar’ kognitivnykh terminov* [A concise dictionary of cognitive terms]. M.: 1996. P. 181.
7. Leichik, V.M. *Liudi i slova: Kak rozhdaitsia i zhivut slova v russkom iazyke* [People and words: How words are born and live in the Russian language]. M.: Knizhnyi dom “LIBROKOM”, 2008. 216 p.
8. Likov, A.G. *Sovremennaia russkaia leksikologiya. Russkoe okkazionalnoe slovo* [Modern Russian lexicology. Russian occasional word], http://www.studopedia.net/6_12882_slovoobrazovatelnaia-proizvodnost.html. (Accessed 31 July 2022).
9. Modalnost’ [Modality], <https://www.bigenc.ru/linguistics/text/2221549> (Accessed 31 January 2022).
10. Nikolina, N.A. “Skorneniye” v sovremennoi rechi // *Iazyk kak tvorchestvo [sbornik nauchnykh trudov : K 70-letiiu V.P. Grigor’eva]* [“Skorneniye” in modern speech // Language as creativity: [collection of scientific papers] : To the 70th anniversary of V. P. Grigor’ev.], M.: IRLa, 1996. pp. 309–318.
11. Nikolina, N.A. *Kontaminatsiia kak sposob kompressivnogo slovoobrazovaniia* [Contamination as a way of compressive word formation] // *Russkii iazyk v shkole*. 2011, № 4. pp. 41–45.
12. Panov, M.V. *Iz nabludenii nad stilem segodniashnei periodiki* [From observations on the style of today’s periodicals]. M.: 1988, p. 27.
13. *Pirrova pobeda* [Pyrrhic victory], <http://www.chtooznachaet.ru/znachenie-frazeologizma-pirrova-pobeda.html> (Accessed 30 January 2022).
14. Rozental, D.E., Telenkova, M.A. *Slovar’-spravochnik lingvisticheskikh terminov* [Dictionary-reference book of linguistic terms], <http://www.rus-yaz.niv.ru/doc/linguistic-terms/fc/slovar-200.htm#zag-505> (Accessed 7 September 2021).
15. Sannikov, V.Z. *Russkii yazyk v zerkale iazykovoi igry* [Russian language in the mirror of the language game]. 2-e izd. *ispr. i dop.* [Second revised and enlarged edition]. M.: “Yazyki slavianskoi kul’tury”, 2002. P. 164.
16. Solganik, G.Ia. *Gazetizmy // Stilisticheskii entsiklopedicheskii slovar’ russkogo iazyka* [Gazetisms // Stylistic encyclopedic dictionary of the Russian language], <https://www.rus-stylistics-dict.slovaronline.com/18-Газетизмы> (Accessed 23 August 2022).
17. Tre’iakova, I. Iu. *Okkazionalnaia frazeologiya (strukturno-semanticheskii y kommunikativno-pragmaticheskii aspekt)* [Occasional phraseology (structural-semantic and communicative-pragmatic aspects)]: avtoreferat diss. ... kand. filol. n. Iaroslavl, 2011, <https://www.cheloveknauka.com/okkazionalnaya-frazeologiya-1#:~:text=Объединению%20подвергаются%20две%20ФЕ%2C%20образованные,относящиеся%20к%20одной%20фразеосемантической%20группе> (Accessed 18 July 2022).
18. *Chto takoe “Uotergeitskii skandal”?* [What is the “Watergate scandal”?], https://www.zen.yandex.ru/media/id/5d78c51343fdc000c3a7c0e8/chto-takoe-uotergeitskii-skandal-5d8b5f23118d7f00b2726121?utm_source=serp (Accessed 21 June 2020).
19. *Iazykovaia igra. Stilisticheskii entsiklopedicheskii slovar’ russkogo iazyka* [Language game. Stylistic encyclopedic dictionary of the Russian language], <https://www.rus-stylistics-dict.slovaronline.com/271-Языковая%20игра> (Accessed 12 June 2019).
20. “Bolsogate”, el escándalo de corrupción que involucraría a Bolsonaro y su familia, <https://www.eldesconcierto.cl/2018/12/29/bolsogate-el-escandalo-de-corrupcion-que-involucraría-a-bolsonaro-y-su-familia/> (Accessed 24 August 2022).
21. Batalla, C. Bill Clinton: a 20 años de su confesión en el “Monicagate”, <https://www.elcomercio.pe/archivo-elcomercio/archivo/bill-clinton-20-anos-confesion-monicagate-noticia-547108> (Accessed 28 January 2022).
22. Brum, E. Brasil, (des)gobernado por Twitter, https://www.elpais.com/elpais/2019/03/05/opinion/1551794221_555348.html (Accessed 27 January 2022).
23. Brum, E. Cien días bajo el dominio de los perversos, https://www.elpais.com/internacional/2019/04/11/america/1554996308_017043.html (Accessed 4 August 2022).
24. Clavero, Álvaro. Entre coronavirus y “Corinna-virus”, <https://www.lacomarca.net/opinion/entre-coronavirus-corinna-virus> (Accessed 6 August 2020).

25. Clemente, E. El golpista aliado de EE. UU. al que llaman «Bush-arraf», https://www.lavozdegalicia.es/noticia/internacional/2008/08/19/golpista-aliado-ee-uu-llaman-bush-arraf/0003_7071276.htm (Accessed 17 July 2019).
26. Compass Group. Agárrense de las manos, <https://www.webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:k7EJlQ-n9aAEJ:https://www.economista.com.mx/opinion/Agarrense-de-las-manos-20120522-0009.html&cd=20&hl=ru&ct=clnk&gl=ru&client=opera> (Accessed 17 August 2022).
27. Ego, <https://www.dle.rae.es/ego?m=form> (Accessed 23 August 2022).
28. Fresneda C. Boris Johnson se tambalea cercado por el 'Partygate' con voces de dimisión de su propio partido, <https://www.elmundo.es/internacional/2022/01/12/61df1a0721efa00d5e8b45ad.html> (Accessed 29 January 2022).
29. Galaz M. Meghan Markle regresa a Canadá mientras el príncipe se enfrenta a la crisis, https://www.elpais.com/elpais/2020/01/10/gente/1578645819_584012.html (Accessed 16 June 2020).
30. García de la Torre, M.A. Trumpistan, <https://www.eltiempo.com/opinion/columnistas/maria-a-garcia-de-la-torre/columna-de-maria-garcia-de-la-torre-sobre-las-elecciones-en-ee-uu-547138> (Accessed 5.11.2020).
31. -gate, <https://www.es.wikipedia.org/wiki/-gate> (Accessed 21 June 2020).
32. Guirado J. Sánchez equipara a PP, C's y VOX con Bolsonaro: "Los voxsonaros son tres derechas que buscan la involución", <https://www.okdiario.com/espana/sanchez-equipara-pp-cs-vox-bolsonaro-voxsonaros-son-tres-derechas-que-buscan-involucion-356892> (Accessed 4 August 2022).
33. Jiménez Losantos F. Macroneón y Microrrivera, <https://www.libertaddigital.com/opinion/federico-jimenez-losantos/macroneon-y-microrrivera-88127/> (Accessed 23 August 2022).
34. Jiménez Losantos F. Tanto ego, tanto desastre, <https://www.elmundo.es/opinion/2019/07/17/5d2e0fc1fdddf6bb18b45f0.html> (Accessed 17 July 2019).
35. Leonard M. Expectativas de la alianza 'Mercron', https://www.elpais.com/elpais/2017/07/24/opinion/1500888000_155700.html (Accessed 24 July 2020).
36. Los dos 'qui prodest' del Sánchezgate, https://www.elespanol.com/opinion/editoriales/20220503/qui-prodest-sanchezgate/669573038_14.html (Accessed 17 July 2022).
37. Manuel Valls Galfetti, https://www.es.wikipedia.org/wiki/Manuel_Valls_Galfetti (Accessed 29 August 2021).
38. Martínez-Bascuñán M. Trumpkashenko, https://www.elpais.com/opinion/2020-08-29/trumpkashenko.html?event_log=oklogin&o=cerrado&prod=REGCRART (Accessed 30 August 2020).
39. Mora M. Anatomía de Berluscolandia, https://www.webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:wFTW95r3cRc-J:https://elpais.com/diario/2009/06/07/domingo/1244346753_850215.html+&cd=1&hl=ru&ct=clnk&gl=ru&client=opera (Accessed 17 July 2019).
40. Moraga C. La extrema derecha y sus medios afines chocan por las vacunas: "los Bebelejas" contra "Pfizerico", https://www.eldiario.es/politica/extrema-derecha-medios-afines-chocan-vacunas-bebelejas-pfizerico_1_8342745.html (Accessed 23 August 2022).
41. Muñoz R. Ábalos: el escudero que pierde su doble poder, <https://www.webcache.googleusercontent.com/search?q=cache:BOo3dCjOV6MJ:https://elpais.com/espana/2021-07-10/abalos-el-ministro-quemado-por-el-delcygate-y-la-victoria-de-ayuso.html+&cd=4&hl=ru&ct=clnk&gl=ru&client=opera> (Accessed 28 January 2022).
42. Quiñonero J.P. España, subvencionada por Europa, siempre, <https://www.unatemporadaenelinfierno.net/2013/02/09/merkoron-dicta-su-ley-a-europa-hollande-aliado-con-rajoy-espana-subvencionada> (Дата доступа: 12.06.2019).
43. Quiñonero J.P. Merkoron dicta su Ley a Europa; Hollande, aliado con Rajoy; España, subvencionada, <https://www.unatemporadaenelinfierno.net/2013/02/09/merkoron-dicta-su-ley-a-europa-hollande-aliado-con-rajoy-espana-subvencionada/> (Accessed 12 June 2019).
44. Ramírez P.J. Mejor 'Billary' en mano que 'Obambi' volando, <https://www.reggio.wordpress.com/2008/02/10/mejor-billary-en-mano-que-obambi-volando-de-pedro-j-ramirez-en-el-mundo/> (Accessed 30 June 2019).
45. Redondo J. El ocaso conservador, <https://www.elmundo.es/opinion/2019/09/08/5d73e459fdddf238c8b4589.html> (Accessed 15 July 2022).
46. Risco I. Un 'Clintongate' a la germana: ¿decidirá un escándalo judicial al próximo canciller alemán?, https://www.elconfidencial.com/mundo/2021-09-20/clinton-gate-alemana-decidira-escandalo-judicial-proximo-canciller_3291459 (Accessed 17 August 2022).
47. Rizzi A. ¿Puede la era Trumputin convertir a la UE en una potencia militar?, https://www.elpais.com/internacional/2019/02/22/actualidad/1550844250_142644.html. Дата обращения. 1.06.2019 (Accessed 23 August 2022).
48. Rodríguez Teruel J. *La nueva normalidad de Pedro Sánchez y Pablo Casado*, <https://www.almendron.com/tribuna/la-nueva-normalidad-de-pedro-sanchez-y-pablo-casado> (Accessed 9 September 2021).
49. Sanz S. Sánchez Plag, el test final de los internautas: el 52% de la tesis del presidente está plagado o tiene errores, <https://www.okdiario.com/espana/sanchezplag-prueba-final-52-tesis-del-presidente-esta-plagiado-o-tiene-errores-3643490> (Accessed 31 January 2022).
50. -stán, <https://www.es.wikipedia.org/wiki/-stán> (Accessed 25 January 2022).
51. Ways T. Una victoria *trumpírrica*, <https://www.eltiempo.com/opinion/columnistas/thierry-ways/una-victoria-trumpirrica-columna-de-thierry-ways-544563> (Accessed 22 October 2020).
52. Yomagate, <https://www.es.wikipedia.org/wiki/Yomagate> (Accessed 27 July 2020).

Сведения об авторе:

Мурзин Юрий Петрович – кандидат филологических наук, доцент кафедры испанского языка МГИМО МИД России (Россия, Москва). Сфера научных интересов: когнитивная лингвистика, семантика, лексикология, фразеология, исследование медиа-дискурса. E-mail: yu.p.murzin@inno.mgimo.ru

About the author:

Iurii Murzin, PhD, is Associate Professor of the Department of Spanish at MGIMO (Moscow, Russia). Research interests: cognitive linguistics, semantics, lexicology, phraseology, media discourse research. E-mail: yu.p.murzin@inno.mgimo.ru.

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

* * *